

**MEMORIA DE ESTANCIA DE JOB SHADOWING
LANGUAGE CENTRE DE LA UNIVERSIDAD DE CORK
DEL 5 AL 9 DE DICIEMBRE DE 2022**

La movilidad que he hecho ha sido una estancia de job shadowing del 5 al 9 de diciembre de 2022. Ha consistido en observaciones de clase de 9:00 a 13:00 horas, discusiones informales con los profesores observados y otros profesores de 13:00 a 14:30 horas, y reuniones con los coordinadores de diferentes programas del centro de acogida.

He estado en el 'Language Centre' de la Universidad de Cork. En este centro se imparten diferentes programas de aprendizaje de inglés como lengua extranjera. Mis observaciones han sido en el programa 'English for Work and Life' (EWAL), o 'Inglés General'. Otros programas que ofrece el Language Centre son 'Inglés Académico', 'Inglés para Negocios', 'Diploma en la Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera' (DELTA) y cursos de grupos cerrados (por ejemplo, para grupos de profesores de primaria en la enseñanza CLIL) hechos a medida.

A nivel de organización, las clases que he observado pertenecen a cursos de diferentes niveles que se desarrollan a lo largo del curso escolar (de septiembre a junio). Los alumnos se pueden incorporar a las clases cada lunes, después de haber hecho una prueba de nivel de 'Use of English' y producción escrita (la producción oral la evalúan los profesores los primeros días de clase). Además, el último jueves de cada mes los alumnos deben hacer un test online para observar su progreso, e incluso puede servir para cambiar al alumno de nivel.

La escuela organiza las clases en la plataforma 'Teams', que les sirve como repositorio de actividades y comunicación con los alumnos y entre el profesorado. Cada semana se trata un tema diferente y el coordinador de nivel y/o los profesores que imparten clase en ese nivel suben todas las actividades a la carpeta de la semana 1, semana 2, etc. No utilizan ningún libro de texto específico, pero muchas de las actividades están extraídas de los libros de texto English File, Life y Outcomes (de diferentes niveles dependiendo del nivel de la clase), de diferentes páginas web de enseñanza de inglés como lengua extranjera (sobre todo de [linguahouse.com](https://www.linguahouse.com) y [youtube.com](https://www.youtube.com)), o son de elaboración propia del profesorado, todo en formato pdf. Esta escuela no utiliza fotocopias, todos los documentos pdf están subidos en las correspondientes carpetas y el alumno lleva sus portátiles, tablets y teléfonos móviles a la clase, y accede a los documentos con estos dispositivos.

Las clases son de lunes a viernes, de 9:00 a 13:00 horas y tienen un máximo de 15 alumnos (en las clases que yo he observado había entre 8 y 10 alumnos). Suele haber tres profesores que dan clase a un mismo grupo, y los profesores se organizan por días enteros. Es decir, un mismo profesor está con un grupo las cuatro horas de clase. Al acabar su clase deben completar un 'record of work', un registro donde dejan reflejado las destrezas y las actividades que se han trabajado ese día en clase. De esta manera, todos los profesores que dan clase a un mismo grupo saben exactamente lo que se ha hecho en clase cada día. Los alumnos provienen de diferentes países, así que las clases son multilingües y los compañeros deben utilizar el inglés tanto durante la clase como antes, después y/o fuera de la clase.

En cuanto a la metodología, he observado que el aprendizaje se hace sobre todo haciendo énfasis en el desarrollo de la fluidez en la producción oral, dando mucho espacio a los alumnos para que hablen de manera espontánea mediante actividades de producción oral, como debates, discusiones, preguntas a responder en grupo sobre el tema de la semana, pequeños proyectos en grupo, juegos, etc. También se trabaja mucho el vocabulario a través de diversos tipos de actividades, y la comprensión oral mediante vídeos (y siempre con subtítulos).

Sin embargo, he observado que se trabajan muy poco las explicaciones explícitas de gramática y la pronunciación, y el profesor corrige la producción del alumno en muy pocas ocasiones, básicamente cuando no entiende lo que dice, o cuando se produce una interrupción de la comunicación entre profesor y alumno o entre los alumnos debido a problemas en la estructura de la frase o en la pronunciación. Esta parte me ha sorprendido un poco, y varias de las discusiones con los profesores se han centrado en estos temas. La mayoría de profesores ha coincidido en que para ellos lo importante es que el alumno desarrolle autonomía en la producción oral y que se comunique, de ahí que se centren en el trabajo de vocabulario y fluidez. Aseguran que la corrección en pronunciación y/o gramática por parte del profesor dificultaría o impediría el desarrollo de la producción oral. Un par de profesores incluso llegaron a decir que el feedback sirve de muy poco a largo plazo (a corto plazo sí sirve), ya que el alumno aprende la norma pero no la internaliza para utilizarla de manera espontánea en conversaciones. Y ponía el ejemplo de la 's' de la tercera persona del singular de los verbos en presente simple. Él aseguraba que el alumno sabe perfectamente el contexto donde debe producirla desde el nivel A1, pero no la produce en situaciones de producción oral espontánea hasta que no tiene un nivel de inglés B2 o incluso C1, aunque haya habido corrección por parte del profesor. En este contexto, los alumnos que estudian en el lugar donde se habla la lengua que están aprendiendo tienen a su favor que están rodeados de la lengua que están aprendiendo, y eso puede suplir la falta de corrección a nivel gramatical y de pronunciación.

La experiencia ha sido muy positiva porque he tenido la oportunidad de ver la realidad de lo que hacen otros profesores en sus clases. Ha sido una formación práctica y en general observado técnicas y estrategias de enseñanza que funcionan y que puedo implementar en mis clases. También he observado prácticas que no me han convencido tanto, pero han sido igualmente provechosas porque también se aprende de ver planificaciones de aula que no acaban de funcionar y analizar por qué no han funcionado bien. Para mí ha sido como hacer un curso de 'Buenas Prácticas' a partir de observaciones de técnicas y estrategias metodológicas de distintos profesores en distintos niveles. Esta experiencia también me ha servido de estímulo para analizar y evaluar mi propia práctica metodológica, y hacer cambios e implementar nuevas prácticas o prácticas que había dejado de hacer y ahora me planteo retomárlas. Estas observaciones también me han servido de motivación para seguir aprendiendo e innovando en la preparación de mis clases.

Pero quizá el aprendizaje que más destacaría, a partir sobre todo de las discusiones con los profesores, es una serie de páginas web con las que no estaba familiarizada y que me han parecido muy interesantes. Por ejemplo, la página [linguahouse.com](http://www.linguahouse.com) contiene un amplio repositorio de actividades de diferentes niveles muy interesantes, actuales y prácticas, que los profesores han utilizado en sus clases y los alumnos han mostrado un claro interés. [Ldoceonline](http://www.ldoceonline.com) es un diccionario en el que aparece la definición de la palabra que el alumno escribe en el buscador y varios ejemplos de frases con la palabra en contexto, y también hay la opción de escuchar la pronunciación de las frases- ejemplo en su contexto, no sólo la pronunciación de la palabra aislada. [Youglis.com](http://www.youglis.com) y [playphrase.com](http://www.playphrase.com) permite al estudiante escribir una frase en el buscador y escuchar dicha frase pronunciada por hablantes de diferentes países de habla inglesa contextualizada, y puede servir al alumno para mejorar la pronunciación y la fluidez, y sobre todo, para desarrollar la autonomía del alumno en su aprendizaje del idioma inglés. Por último, [english-corpora.org](http://www.english-corpora.org) es una base de datos que permite hacer búsquedas de palabras, expresiones y frases, y muestra patrones típicos y la frecuencia con la que se encuentran en diferentes acentos y tipos de texto (escrito, oral, en periódicos, en youtube, etc), y puede servir al profesor para llevar a cabo un aprendizaje más inductivo y centrarse en mostrar las expresiones más frecuentes sin necesidad de tener que explicar las normas gramaticales que están detrás de esas expresiones.

Sin duda, recomendaría este tipo de formación a otros profesores. Creo que es una formación muy práctica y puede motivar al profesor en la preparación de sus clases y en la reflexión de por qué hace lo que hace en las clases. Me ha parecido una experiencia muy motivadora que me gustaría repetir.